

## Información instruída en 1813

SOBRE LA CONDUCTA OBSERVADA POR LAS TROPAS ALIADAS  
EN EL ASALTO DE SAN SEBASTIÁN

(Continuación)

Testigo 27. DON MIGUEL BORNÉ testigo presentado y jurado siendo examinado al tenor del interrogatorio declaró como sigue \_\_\_\_\_

Al primero dixo que el deponente salió el veinte y nueve de Junio de la Plaza con toda su familia hallandose bloqueada por los Voluntarios de Guipuzcoa: que primero pasó á Orio y luego á Lasarte: que por lo tanto puede deponer como testigo de vista sobre la conducta que los aliados observaron dentro de la ciudad con los vecinos aunque es voz publica que fué la más atroz y horrorosa que puede explicarse: que como el deponente tenia á su Madre dentro de la ciudad y tambien tias y tio vino á la vista de la ciudad el dia del asalto y vio que á la hora después que entraron en la Plaza, los aliados empezaron á salir por la brecha un monton de ellos cargados de varios fardos de ropa advirtiéndolo con el antejo que los Franceses se hallaban en el extremo de la ciudad por la parte de la Casa de Tastet sin retirarse aun al castillo y disparando con el violento ázia la calle del Quartel quando salian los soldados por la brecha cargados con lo que robaron: que el saqueo duró aquella tarde y los días sucesivos entrando á robar hasta los Brigaderos: que la mañana del primero de Setiembre quando oyó que la gente salia de la ciudad se acercó á ella por ver si encontraba a su Madre tias y tio y vió un monton de habitantes que presentaban el espectáculo más lastimoso pues habia personas bien acomodadas que salian descalzas y medio desnudas y especialmente mugeres golpeadas y maltratadas. Que el dos a las diez y media de la mañana salieron su Ma-

dre y tias enteramente desfiguradas y desarropadas y le dieron noticia de habersele robado quanto tenían y de que su tío D. José Magra había sido muerto por los aliados tirandole entre quatro de una Ventana á la calle: que aquel día se retiro con su Madre y tias a Lasarte ———

- Al segundo dixo que no sabe quantas son las personas muertas y aunque ha oido hablar de muchas solaniente tiene presente a su tío D. José Magra y al Presbítero D. Domingo de Goycoechea y de los heridos recuerda de Juan Navarro v Pedro Cipitria que han muerto de resultas ———
- Al tercero dixo que el testigo estuvo observando desde mucho antes del asalto hasta las quatro y media de aquella tarde desde el caminito de la casería de Chabardegui y vio que antes que entraron los aliados en la Plaza no había fuego alguno en el cuerpo de la ciudad sino en los maderos de la brecha de la Zurriola: y que el primer fuego que notó el deponente fué á eso de las tres y media de la tarde hallandose ya los Franceses en el castillo y lo observó ázia la calle Mayor y este fuego en concepto del testigo fué dado por los aliados pues que estos eran dueños ya de toda la ciudad y los Franceses se hallaban retirados en el castillo de donde mientras permaneció á la vista el testigo no tiraron cosa alguna que pudiese incendiar a la ciudad. ———
- Al quarto dixo que el día tres de Setiembre entró en la ciudad con ánimo de salvar algunos efectos propios y de su Madre así como los papeles de su administración y del Archivo del señor conde de Villa Alcazar cuyas haciendas administra; y habiendo llegado al palacio de dicho Conde situado en esta calle de la Trinidad frente al convento de San Telmo vió que una partida de ocho Ingleses con un cabo entraban rompiendo las Puertas de la Bodega de dicho Palacio y habiendo pedido auxilio a un Comisario este gritó al cabo que le ayudase en dvar los efectos que quería y habiendo vuelto a entrar vió que salían de la segunda Bodega dos Ingleses y que había ya en ella un friego considerable: que habiendo hecho observar al cabo de la partida este fuego repentino y suplicándole lo apagase dándole también a entender que le gratificaría, se le encogió de hombros v no tomó providencia alguna, en cuya vista y de que el fuego se iba aumentando no se atrevió a subir a las habitaciones altas y salió de la ciudad: que el quatro a la mañana volvió a entrar y vió que todo el Palacio del Conde estaba ya abrasado ———
- Al quinto dixo que ignora su contenido ———

- Al sexto dixo que lo que sabe en este particular es que habiendo vuelto Su Madre el día cinco á recoger algunos muebles y efectos que dejó en casa de San Martín situada en la hilera de Casas que se han salvado logró sacar tres fardos y un baul cuyo contenido á saber el de los tres fardos solamente valía veinte onzas de oro y á luego que le dejó fuera de la Plaza en el Glacis el oficial que le acompañó hasta aquel paraje salieron dos Soldados Ingleses y Portugueses y la robaron los tres fardos: que su Madre imploro la proteccion de un oficial Ingles que se hallaba cerca pero este no la hizo aprecio \_\_\_\_\_
- Al septimo dixo que los Franceses á lo menos que lo notase el testigo no tiraron sobre la ciudad desde que se retiraron al castillo bombas granadas ni ninguna cosa incendiaria. \_\_\_\_\_
- Al octavo dixo que no vió ni ha oido que ninguno de los aliados haya sido castigado por los excesos cometidos en esta ciudad \_\_\_\_\_
- Al noveno dixo que son unas treinta y ocho a quarenta las casas que se han salvado del incendio y que quasi todas se hallan situadas al pie del castillo. Todo lo qual declaró por cierto baxo del juramento prestado en que se afirmó ratificó y firmó despues de su merced asegurando ser de edad de treinta y ocho años y en fe de todo yo el Escribano = Iturbe= Juan Miguel de Borné. Ante mi José Elias de Legarda.

(Continuará.)



## Información instruída en 1813

SOBRE LA CONDUCTA OBSERVADA POR LAS TROPAS ALIADAS  
EN EL ASALTO DE SAN SEBASTIÁN

(Continuación.)

Testigo 28

DON JOAQUIN MARIA DE JAUREGUI vecino de esta Ciudad segundo oficial y actualmente encargado de la Administracion de la Aduana de esta Plaza testigo presentado y jurado siendo examinado al tenor del interrogatorio declaró como sigue

Al primero dixo que el Deponente no se halló dentro de la Plaza durante el sitio que llegó a la vista de ella el dia del asalto a la tarde despues que entraron los aliados dentro y notó que salian de dentro de la ciudad un monton de Soldados cargados de efectos y que de otros muchisimos de los campamentos inmediatos entraban en la ciudad y volvian tambien cargados cuyo desorden duró tambien el dia siguiente y los sucesivos en los que se mantubo tambien el testigo en las inmediaciones y vió que tubieron parte en el Saqueo hasta los brigaderos y Marineros de los transportes Ingleses Surtos en el Puerto de Pasages: que el dia primero de Septiembre presencié la salida de muchisimos habitantes de la ciudad que presentaban el espectáculo el más lastimoso pues se veian personas acaudaladas sin ropas y medio desnudos Señoritas con los pechos descubiertos y descalzas muchisimas estropeadas y todas desfiguradas y atontadas con el duro trato que habian experimentado de quienes oyó que la conducta de los aliados en la noche y la tarde anterior habia sido la más cruel é inhumana en el que ejecutaron el robo el asesinato y la violacion de mugeres sin respetar la Niñez y la ancianidad; y que el desorden y la indisciplina duró en los días sucesivos

Al segundo dixo que no es facil fixar el número de los muertos por ha-

llarse dispersas las familias de esta ciudad en varios Pueblos y porque muchos de los muertos y heridos han quedado sepultados en las ruinas de las casas quemadas pero ha oído que los más conocidos son el Presbítero D. Domingo de Goycoechea que fué muerto al tiempo que salió a vitorear a los aliados, D. José Magra Sugeto de edad abanzada que después de acuchillado fue tirado de la Ventana, la muger de don Manuel Biquendi, Vicente Oyanarte, José Larrañaga hombre bien acomodado y que después de robado fue muerto teniendo á un hijo suyo de tierna edad en sus brazos, Felipe Plazaola, Bernardo Campos, la Madre de D. Martín Abarizqueta, la Suegra de D. José de Echaniz José Jeanora Martín Altuna y algunos otros que aunque ha oído no recuerda ahora: que los heridos que tiene presentes son D. Felipe Ventura de Moro, Pedro Cipitria D. Juan Navarro que han muerto a resulta de las heridas D. Claudio Drovile, D. Pedro Ignacio de Mañera tesorero de la ciudad, D. Pedro José de Belderrain actual Regidor, doña Luisa Zuinzarren muger de un Capitán del Regimiento de Guadaluara prisionero en Francia y muchas mugeres que vió salir heridas contusas el día primero de Septiembre —————

Al tercero dixo que notó fuego en la ciudad hasta la madrugada del primero de Septiembre que vino de Ernani á donde se retiró a pasar la noche la tarde anterior; que como no estaba dentro de la Plaza no puede asegurar de propia ciencia quién causó este fuego pero según la voz general de todos los que salían de la ciudad los aliados fueron los que principiaron el incendio desde la casa de la Viuda de Soto o Echeverría en la calle Mayor esta voz comun y el de haber notado el testigo en los días sucesivos que aparecía nuevo fuego en partes distintas de la ciudad que no estaban en contacto unas con otras y lo que el mismo testigo observó dentro le hacen creer que los aliados fueron los que incendiaron la ciudad —————

Al quarto dixo que el día seis o siete de Setiembre quando ya toda la ciudad estaba abrasada permanecía ilesa y sin fuego en ninguna de las inmediaciones la hilera de casas que hay desde el quartel de San Roque hasta la casa de Urdinola y al quarto de hora noto que ardía ya el Quartel y desde el se iba comunicando progresivamente á las casas inmediatas con tal actividad que á poco rato que salió de la ciudad observó que tomó gran cuerpo el fuego y se quemaron para el día siguiente ó inmediato todas las casas hasta la de Urdinola en la que el día diez encontró el mismo una caña hueca como de un palmo cargada

por dentro de algunos mixtos y barnizada por fuera con un baño de resina ó alquitran; y como los aliados eran dueños hace dias de toda la ciudad y los franceses no dispararon desde el castillo ningunos proyectiles incendiarios ni bombas ni granadas infiere, á no poderlo dudar que ellos fueron los causantes de este incendio \_\_\_\_\_

Al quinto dixo que ignora su contenido \_\_\_\_\_

Al sexto dixo que tiene oido que las personas que sacaban algunos efectos de la ciudad eran robadas por los aliados á la salida é inmediaciones de la Plaza y segun le aseguro D. José Vicente Echegaray de este comercio le robaron un Relox de oro de Valor de nueve onzas fuera de la ciudad. Que el mismo deponente vio que á los quince dias despues de la rendición de la Plaza un Bergantin de guerra Ingles que fondeo el diez de Setiembre robó el fierro de los Almacenes sacandolos de entre escombros: llevó varias Anclas y cables se apodero de todas las Lanchas del muelle pertenecientes a particulares incluso el Bote de la Aduana los numero y trato de llevarlas despues de componerlas y el deponente tubo que reclamar el Bote de la Aduana señalado ya con el numero 10. Que el veinte y cuatro del mismo mes vio que la tripulacion de una cañonera Inglesa que hoy esta en el Puerto robó Balcones de fierro que habia entre escombros los quales fueron trasladados al Bergantin ya citado: que vió tambien á la misma tripulacion yendo con ella su comandante robar hasta los Candeleros dorados de madera de San Vicente lo que pueden deponer varios que tambien lo vieron—

Al septimo dixo que el testigo no vio ni ha oido tampoco que los Franceses hubiesen tirado sobre la ciudad bombas granadas ni ninguna cosa incendiaria desde que se retiraron al castillo \_\_\_\_\_

Al octavo dixo que el testigo no vio imponer castigo á ningun aliado por los excesos cometidos en esta Ciudad y solamente ha oido que dieron algunos palos á uno por los robos que cometió \_\_\_\_\_

Al noveno dixo que seran como unas quarenta las casas que se han salvado del incendio y que quasi todas estan situadas al pie del castillo. TODO lo qual declaro por cierto baxo del juramento prestado en que se afirmó, ratificó y firmó asegurando ser de edad de veinte y seis años cumplidos y en fé de todo yo el Escribano = Itúrbe = Joaquín María de Jauregui = Ante mi Jose Elias de Legarda.

(Continuará.)

# Información instruída en 1813

SOBRE LA CONDUCTA OBSERVADA POR LAS TROPAS ALIADAS

EN EL ASALTO DE SAN SEBASTIÁN

(Continuación.)

Testigo 29 DON JOSÉ MARÍA DE EZEIZA vecino y del comercio de esta Ciudad testigo presentado y jurado siendo examinado al tenor del interrogatorio declaró como sigue: \_\_\_\_\_

Al primero dixo que se hallaba fuera de la Plaza el día del asalto y vio toda la accion desde el alto de Puyu y observó que los aliados eran dueños ya de la Ciudad a las dos de la tarde del treinta y uno de Agosto y que antes de las cuatro vio llegar á los últimos Campamentos de aquellas inmediaciones Soldados cargados de efectos robados en la Ciudad y siguieron llegando hasta la noche en la que durmió en el Caserío de Aroztegui: que a la mañana siguiente baxó ácia la ciudad y notó que seguia aun el saqueo y reynaba tal licencia en la tropa que el mismo fué acometido varias veces para robarle y perseguido con bayoneta por un Portugues hasta muy cerca del caserío de Ayete donde alojaba el General Graham: que al acercarse a la ciudad vio salir un monton de familias de ella en tan lastimoso estado que era Capaz de enternecer al corazón más duro pues casi todos parecían cadáveres; muchos se veian medio desnudos otros aunque bien acomodados de fortuna descalzos y desarropados; muchas mugeres Sin Pañuelos en los pechos maltratadas contusas y heridas y de todas estas Supo que la conducta de los aliados en la noche y tarde anterior fué la mas atroz e inhumana que puede explicarse pues mataron e hirieron á muchos y violaron casi todas las mugeres sin perdonarala niñez y á la ancianidad:

que en casa del mismo testigo numero 441, calle de Esterlines sucedió el caso mas atroz de que podra haber pocos exemplares en la historia pues que segun le aseguraron quatro testigos presenciales cuya veracidad conoce una muchacha de diez y ocho años de muy buen parecer que se hallava refugiada en ella fue violada en la cocina de la segunda habitación por un Soldado Ingles y luego fué muerta por el mismo de un balazo: que moribunda y bañada en Sangre la pusieron sobre un colchon y estando en este estado la quiso gozar otro Soldado y tomando una manta y los soldados los calzones se tiró sobre ella a cuyo tiempo llegaron Otros que le arrancaron de los brazos de la moribunda: que el deponente quando entró en su casa el dia tres halló el cadaver de esta muchacha en el Almacen en camisa y cubierto de sangre, Que dicho dia primero viendo el desfreno de la tropa en todas las inmediaciones de la ciudad no se atrevió ni sus compañeros á quedar á comer en el caserío de Aroztegui como lo tenían proyectado y se retiró á Usurbil: que extrañó mucho mas el mal trato que los aliados dieron a los habitantes de San Sebastian al ver las demostraciones de afecto y benevolencia con que trataron a los Prisioneros Franceses: que poco después del asalto traxeron a las inmediaciones del citado Caserío entre ellos á un Jeandarme Español aborrecido por toda San Sebastian porque perseguia á sus vecinos por su notoria adhesión á la causa Nacional y que notó con admiración que no eran tratados con igual miramiento unos Voluntarios Vizcaynos del Batallón del mando de D. Miguel Artola quienes fueron hechos Prisioneros en una salida y cogidos por los Ingleses en la Carcel donde se hallaban presos pues vió que á uno de ellos el único que tenia mochila le despojaron de quanto tenia en ella. Que en el saqueo tubieron parte los empleados en las Brigadas, los Asistentes de los oficiales, los Soldados de los campamentos inmediatos y hasta los Marineros de los transportes Surtos en el Puerto de Pasages.

Al segundo dixo que ignora el número fixo de heridos y muertos aunque ha oido nombrar a muchos y por el pronto recuerda del Presbítero D. Domingo de Goycoechea estando victoreando a los aliados, de D. José Miguel Madra, José Larrañaga, Felipe Plazaola, Bernardo Campos, Vicente Oyanarte, y otras personas



de que no hace memoria, los heridos D. Felipe Ventura Moro, Juan Navarro, Pedro Cipitria que han muerto a resulta de las heridas, D. Claudio Dreville, D. Pedro Ignacio de Olañeta tesorero, D. Pedro José de Balderrain Regidor actual de la Ciudad y segun notó al tiempo de la salida de la gente del Pueblo era rara la muger que no estuviera golpeada y maltratada. \_\_\_\_\_

- Al tercero dixo que cuando entraron los aliados no habia fuego en la Ciudad y desde el caserio donde estaban vió por primera vez el fuego al anochecer del dia del asalto ázia el centro de la ciudad el qual se fué aumentando durante la noche y aunque el deponente no vió dar fuego a los aliados en su concepto fueron ellos los incendiarios ya porque así lo aseguraron todos los que salian de la ciudad, ya porque mucho antes que principiase el fuego los Franceses se habian retirado al castillo de donde no disparaban y no habiendo en el Pueblo mas que los aliados y los habitantes no era regular que estos incendiasen sus casas y finalmente porque notó al día siguiente y el tres que ardián Casas y calles distintas y separadas que no se pudieron comunicar mutuamente el fuego. \_\_\_\_\_
- Al quarto dixo que se remite á lo que ha contextado al Capitulo precedente añadiendo que segun voz comun usaron de mixtos los aliados para incendiar y lo que el deponente puede decir que el fuego era de tanta actividad que habiendo encontrado al Maestro Arregui en el antiguo distante un quarto de hora de la ciudad con unos colchones que había sacado de su casa siguió el testigo a paso tirado a la ciudad y quando llegó no solo estaba quemada la casa de Arregui sino otras quatro contiguas y la del deponente que era la quinta tenia ya el fuego por los altos. Que esto sucedió el tres de Septiembre. \_\_\_\_\_
- Al quinto dixo que ignoraba su contenido. \_\_\_\_\_
- Al sexto dixo que ha oido decir generalmente que muchos eran despojados a la salida é inmediaciones de la Plaza de los efectos que salvaron y notó que por este miedo muchos tomaban escolta y que tiene oído a D. Jose Vicente de Echegaray de este comercio le robaron los aliados un reloj de oro que valia nueve onzas: que al septimo dia después del asalto unos Portugueses que se hallaban alojados en la casa numero 228 que hoy

existe propia de D. Ramon de Labroche robaron plata labrada y varios cofres que estaban escondidos en un parage muy secreto y succedio lo mismo en la inmediata casa. Que dias despues de la rendicion del Castillo vió a los Portugueses alojados en la Segunda habitacion de la casa de Labroche vió pesar y vender en el Almacen de la misma casa la plata del servicio de la Parroquia de Santa M.<sup>a</sup> y entre ella un incensario. Que como el deponente fixó su domicilio en esta ciudad desde el diez de Septiembre vió que el quince un Bergantin Ingles de Guerra se apoderó de varias anclas y cables pertenecientes a particulares y al consulado así como de todas las Lanchas del muelle. Que el veinte y quatro del mismo mes vio que la tripulacion de una Cañonera Inglesa robo balcones de fierro y aun unos Candeleros de Madera de la Parroquia de San Vicente, Que el nombre del Bergantin de Guerra es Racer. Que los organos de las dos Parroquias fueron destrozados y robados sus Caños y trompeteria despues de la rendicion del castillo habiendo en ambas guardia de Portugueses con oficiales. Que aun el diez y ocho de Octubre tubo que oficiar el Ayuntamiento con el General Español comandante de esta Plaza para que impidiese el robo de Balcones que executaban los Ingleses. —————

Al septimo dixo que no ha visto ni oido que los Franceses despues que se retiraron al Castillo tirasen bombas granadas ni cosa alguna incendiaria sobre la Ciudad. —————

Al octavo dixo que no ha oido ni visto que ningun aliado fuese castigado por los excesos cometidos en San Sebastian. —————

Al noveno dixo que seran como unas quarenta poco mas o menos las casas que se han salvado del incendio y casi todas se hallan situadas al pie del Castillo. —————

TODO lo cual declaró por verdad baxo del juramento prestado y en ello se afirmó ratificó y firmó despues de su merced manifestando ser de edad de treinta y dos años cumplidos y en fe de todo yo el Escribano=Iturbe=José María Ezeiza=Ante mi José Elias de Legarda.

=====